



Solicitud del Programa de Recuperación para Propietarios

Traducción al español está disponible a petición
Spanish translation is available upon request

ReBUILD NC

INSTRUCCIONES:

Esta solicitud puede completarse en línea en rebuild.nc.gov o por escrito en un centro de ReBuild NC. Si la completa por escrito, use bolígrafo de tinta negra o azul. Tiene que completar todas las casillas o indicar N/A si algo no aplica. A manera de referencia, tenemos disponible una Guía de solicitud descargable en rebuild.nc.gov.

Sección A1: Solicitante principal (propietario/inquilino)

1. Nombre legal completo (Nombre, Segundo Nombre, Apellido, Título)		
2. Teléfono (____) _____ - _____	2a. ¿Se necesitarán servicios de teletipo (TTY)? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	3. Correo electrónico
4. Dirección postal, primera línea		
4a. Dirección postal, segunda línea		
4b. Ciudad/Estado/C. P.		
5. Otro nombre de contacto		
5a. Otro número telefónico de contacto (____) _____ - _____	5b. ¿Se necesitarán servicios de teletipo (TTY)? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	Otro correo electrónico de contacto

Sección A2: Cosolicitante

6. Nombre legal completo (Nombre, Segundo Nombre, Apellido, Título)		
7. Teléfono (____) _____ - _____	7a. ¿Se necesitarán servicios de teletipo (TTY)? <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No	8. Correo electrónico
9. Dirección postal, primera línea		
9a. Dirección postal, segunda línea		
9b. Ciudad/Estado/C. P.		

Sección B: Información sobre elegibilidad

1. ¿Cuál de los siguientes desastres causó daños a la vivienda? (Seleccione uno)	
<input type="checkbox"/> Huracán Matthew (08/10/2016) <input type="checkbox"/> Huracán Florence (14/09/2018) <input type="checkbox"/> Huracán Matthew y Huracán Florence <input type="checkbox"/> Otro(s) desastre(s), especifique: _____	
2. ¿Era usted el propietario de la vivienda dañada cuando ocurrió el desastre(s)?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

Sección B: Información sobre elegibilidad (continuación)

3. ¿Ha mantenido usted la titularidad de la vivienda dañada desde que ocurrió el desastre(s)? Sí No

3a. Si la respuesta es negativa, explique.

4. ¿Era la vivienda dañada su lugar principal de residencia cuando ocurrió el desastre(s)? Sí No

5. ¿Habita usted actualmente la vivienda dañada? Sí No

5a. Si la respuesta es negativa, explique su situación de vivienda actual.

Sección C: Miembros del hogar: complete la siguiente sección e incluya a **todos** los miembros del hogar que ocupan la vivienda como su lugar de residencia principal. Tenga en cuenta que el Solicitante principal no necesariamente tiene que ser el jefe de familia.

	Nombre legal completo (Nombre, Segundo Nombre, Apellido, Título)	Fecha de nacimiento (MM/DD/AAAA)	¿Es usted el propietario de la vivienda dañada?	Sexo	Discapacidad	Menores: cantidad de meses al año*
Jefe de familia		___/___/____	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
2		___/___/____	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
3		___/___/____	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
4		___/___/____	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
5		___/___/____	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
6		___/___/____	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	

*Únicamente teniendo en cuenta los miembros del hogar que sean menores de edad (de 17 años de edad y menores), ingrese la cantidad de meses durante el año que el menor de edad vive en el hogar

Esta información se está recopilando para asegurar el cumplimiento de las normativas federales de Equidad de vivienda e Igualdad de oportunidades.

Raza del jefe de familia (Marque una)

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Blanco | <input type="checkbox"/> Nativo de Hawái/Otro isleño pacífico | <input type="checkbox"/> Indígena estadounidense/Nativo de Alaska y Negro |
| <input type="checkbox"/> Negro/Afroamericano | <input type="checkbox"/> Asiático y Blanco | <input type="checkbox"/> Otro multirracial |
| <input type="checkbox"/> Asiático | <input type="checkbox"/> Indígena estadounidense/Nativo de Alaska y Blanco | <input type="checkbox"/> No deseo responder esta pregunta |
| <input type="checkbox"/> Indígena estadounidense/Nativo de Alaska | <input type="checkbox"/> Negro/Afroamericano y Blanco | |

Origen étnico del jefe de familia (Marque una)

- Hispanic o latino** - una persona de cultura u origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano, u otra cultura u origen de habla hispana, independientemente de la raza. Puede usarse el término "de origen español" además de "hispano o latino".
- No hispano o latino** - una persona que no es de cultura u origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano, u otra cultura u origen de habla hispana, independientemente de la raza.

Poder (POA, por sus siglas en inglés)

1. Seleccione si tiene un Poder (POA). Sí No

1a. Si la respuesta es afirmativa, ¿hará uso de su Poder? Sí No

Sección D: Información sobre la vivienda dañada: proporcione información básica sobre la propiedad dañada (es decir, dirección postal de la vivienda dañada, información sobre la llanura aluvial y otros nombres que figuren en la escritura).

1. Dirección de la vivienda dañada, primera línea

1a. Dirección de la vivienda dañada, segunda línea

1b. Ciudad

1c. Condado

1d. C. P.

2. ¿Se identifica la vivienda dañada con otra dirección? Sí No

2a. Si la respuesta es afirmativa, ¿cuál es la otra dirección (o direcciones) asociada con la vivienda dañada?

3. ¿Cuál es el tipo de estructura de la vivienda dañada?

- Vivienda unifamiliar
 Vivienda prefabricada
 Vivienda móvil
 Apartamento
 Dúplex
 Condominio/Townhome
 Régimen de cooperativa

4. ¿Se encuentra la vivienda dañada sobre una llanura aluvial de 100 años? Sí No Se desconoce

5. ¿Ha recibido la vivienda dañada ayuda federal por un desastre anterior? Sí No Se desconoce

5a. Si la respuesta es afirmativa, ¿se le requirió portar seguro contra inundaciones en la vivienda dañada? Sí No Se desconoce

5b. Si la respuesta es afirmativa, ¿ha portado seguro contra inundaciones? Si la respuesta es negativa, explique. Sí No

6. Si la estructura es un hogar móvil, ¿es usted propietario del terreno o lo alquila? Propietario Alquiler Ninguno

7. ¿Hay otras personas que tienen, o podrían tener, algún interés de propiedad sobre la vivienda? Sí No

7a. Si la respuesta es afirmativa, proporcione el nombre y la información de contacto de dicha persona(s).

8. ¿Hay alguna parte de la vivienda dañada que se esté alquilando en este momento? Sí No

8a. Si la respuesta es afirmativa, proporcione el nombre y la información de contacto del inquilino.

9. ¿Hay alguna parte de la vivienda dañada que se use para fines no residenciales? Sí No

9a. Si la respuesta es afirmativa, explique.

10. ¿Se deben impuestos atrasados sobre la vivienda dañada? Sí No Se desconoce

11. ¿Existe una hipoteca(s) o cualquier otro derecho(s) de retención sobre la vivienda dañada? Hipoteca(s) Derecho(s) de retención Embargo No

Sección D: Información sobre la vivienda dañada (continuación)

11a. Enumere los titulares de la hipoteca o el derecho de retención. Si no los hay, pase a la siguiente sección.

	Nombre e información de contacto del titular de hipoteca/derecho retención	Hipoteca/Derecho de retención/ Embargo	¿Está al día en sus pagos?
1		<input type="checkbox"/> Hipoteca <input type="checkbox"/> Derecho de retención <input type="checkbox"/> Embargo	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
2		<input type="checkbox"/> Hipoteca <input type="checkbox"/> Derecho de retención <input type="checkbox"/> Embargo	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
3		<input type="checkbox"/> Hipoteca <input type="checkbox"/> Derecho de retención <input type="checkbox"/> Embargo	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

Sección E: Reparaciones a la vivienda dañada que el propietario ha llevado a cabo: si su vivienda fue dañada a causa del desastre y ha llevado a cabo reparaciones, responda las siguientes preguntas. Recopile y retenga todos sus recibos en caso de que el programa los solicite.

1. ¿Se han llevado a cabo reparaciones en la vivienda dañada? Sí No

1a. Si la respuesta es afirmativa, ¿qué reparaciones se llevaron a cabo en la vivienda dañada? (Marque todas las que aplican)

<input type="checkbox"/> Techo	<input type="checkbox"/> Estructura	<input type="checkbox"/> Desagües
<input type="checkbox"/> Sistema eléctrico	<input type="checkbox"/> Baños	<input type="checkbox"/> Terraza adjunta
<input type="checkbox"/> Plomería	<input type="checkbox"/> Sistema séptico	<input type="checkbox"/> Sótano
<input type="checkbox"/> Calefacción	<input type="checkbox"/> Paredes/Cartón Yeso	<input type="checkbox"/> Elevación
<input type="checkbox"/> Revestimiento para suelos	<input type="checkbox"/> Cimientos	<input type="checkbox"/> Otra _____

2. ¿Hay algún contratista general que haya llevado a cabo alguna reparación en la vivienda dañada? Sí No

2a. Si la respuesta es afirmativa, explique qué ámbito del proyecto está actualmente bajo contrato y aún no se ha terminado. Proporcione el nombre, el número de licencia y el número telefónico del contratista.

3. ¿Se llevó a cabo alguna reparación como donación de una organización caritativa? Sí No

Sección F: Seguro de propiedad: si existe una hipoteca, es probable que haya una póliza de seguro de propiedad.

1. ¿Tenía la vivienda dañada una póliza de seguro de propiedad vigente cuando ocurrió el desastre (8 de octubre de 2016 y/o 14 de septiembre de 2018)? Sí No (Si la respuesta es negativa, pase a la siguiente sección.)

1a. Si la respuesta es afirmativa, ¿cuál era la aseguradora?

1b. Si la respuesta es afirmativa, ¿cuál era el número de la póliza?

Sección G: Otras fuentes de seguro y ayuda para desastres

Seguro contra inundaciones y otros seguros

1. ¿Tenía la vivienda dañada una póliza de seguro contra inundaciones o de otro tipo de seguro vigente cuando ocurrió el desastre (8 de octubre de 2016 y/o 14 de septiembre de 2018)? Sí No

1a. Si la respuesta es afirmativa, ¿cuál era la aseguradora?

1b. Si la respuesta es afirmativa, ¿cuál era el número de la póliza?

Sección G: Otras fuentes de seguro y ayuda para desastres (continuación)

Agencia Federal de Administración de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés)

2. ¿Se recibió alguna ayuda de FEMA para la vivienda dañada? Sí No

Administración de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés)

3. ¿Se recibió algún préstamo de SBA para la vivienda dañada? Sí No

3a. Si la respuesta es afirmativa, ¿cuál era el fin del préstamo?

3b. Si la respuesta es afirmativa, ¿qué cantidad de préstamo le aprobaron? \$

3c. Si la respuesta es afirmativa, ¿qué cantidad de préstamo ha recibido hasta el momento? \$

Otras fuentes

4. ¿Le han autorizado recibir ayuda del Programa de Subvenciones de Mitigación de Riesgos (HMGP, por sus siglas en inglés) en relación con una designación de desastre declarada por el presidente? (Marque todas las que aplican)

Sí - Elevación HMGP Sí - Reconstrucción HMGP
 Sí - Adquisición HMGP No

5. ¿Se aprobó que la vivienda dañada recibiera cualquier otra ayuda para reparar daños causados por desastre? Por ejemplo: Ley de Recuperación de Desastres (DRA, por sus siglas en inglés)

Sí No

DECLARACIÓN DE RESIDENCIA LEGAL

A fin de ser elegible para recibir los beneficios de vivienda, un miembro del hogar tiene que ser ciudadano, nativo no ciudadano residente legal de los Estados Unidos. Si no se cumplen estas condiciones, el hogar podría no ser elegible para recibir la ayuda. Lea esta Declaración detenidamente. Consulte a un abogado de inmigración u otro experto de su preferencia si tiene preguntas sobre esta declaración.

Yo _____ juro o declaro bajo protesta de decir verdad que (marque una):

____ Soy ciudadano de los Estados Unidos.

____ Soy nativo no ciudadano de los Estados Unidos.

____ Soy residente legal de los Estados Unidos.

____ Soy el padre o tutor legal de un menor de edad que reside conmigo y que es ciudadano, nativo no ciudadano o residente legal de los Estados Unidos. Escriba el nombre completo y la edad del menor de edad: _____

____ Ningún miembro de nuestro hogar es ciudadano, nativo no ciudadano o residente legal.

Por el presente acuerdo presentar cualquier documento que sea requerido conforme a las leyes federales, directrices provisionales publicadas por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos (62 FR 61344) o, si procede, las leyes y normativas de Carolina del Norte, si las leyes de Carolina del Norte no son inconsecuentes con las leyes federales.

Acepto que hacer cualquier declaración falsa, ficticia o fraudulenta en la presente Declaración es sancionable por ley, y que cualquier persona que a sabiendas haga una declaración falsa al HUD podría estar sujeta a sanciones civiles o penales conforme a 18 U.S.C. 287, 1001 y 31 U.S.C. 3729.

Firma

Fecha

Nombre en letra de imprenta

AUTORIZACIÓN DEL SOLICITANTE

Autorizo al Estado, y a sus representantes, cesionarios y contratistas, a obtener información acerca de mi persona que sea relevante para determinar si soy elegible para participar en el programa. Acepto que:

1. una fotocopia de este formulario tiene la misma validez que la original; Y
2. tengo el derecho de revisar información recibida usando este formulario; Y
3. tengo el derecho de obtener una copia de la información proporcionada a NCORR y ReBuild NC y de solicitar la corrección de cualquier dato que a mi parecer sea inexacto; Y
4. todos los solicitantes firmarán este formulario y cooperarán con NCORR y ReBuild NC para fines de verificación de elegibilidad.

ADVERTENCIA: la Sección 1001 del Título 18 del Código de EE. UU. establece que una persona será declarada culpable de un delito mayor por hacer declaraciones falsas o fraudulentas, a sabiendas e intencionalmente, a cualquier departamento del Gobierno de los Estados Unidos.

Firmas		
<i>Solicitante principal</i>	<i>Nombre en letra de imprenta</i>	<i>Fecha</i>
<i>Cosolicitante</i>	<i>Nombre en letra de imprenta</i>	<i>Fecha</i>

Igualdad de oportunidades: de conformidad con las disposiciones de la Ley de Igualdad de Oportunidades y las políticas de ReBuild NC, no se discriminará a ningún solicitante de estos beneficios sobre la base de edad, fuente de ingresos, sexo, raza, estado civil, orientación sexual, origen nacional, religión o discapacidad. Si usted o algún miembro de su hogar es una persona con alguna discapacidad, tiene derecho a solicitar arreglos razonables para dicha discapacidad. ReBuild NC y sus contratistas están comprometidos a garantizar que todas las personas tengan igualdad de oportunidades en el uso y disfrute de los beneficios de este programa.

Confidencialidad: con el fin de procesar alguna solicitud, ReBuildNC puede suministrar y recibir información según se detalla en el formulario de "Consentimiento para divulgar información de ReBuildNC" que usted firmará. También es posible que la información se divulgue para cumplir con los requisitos de auditoría de los financiadores del programa. Con estas dos excepciones, toda la información personal y de identificación que figure en una solicitud se mantendrá plenamente confidencial.

CERTIFICACIONES DEL SOLICITANTE

Es la política de la Oficina de Recuperación y Resiliencia de Carolina del Norte (NCORR) que toda la información contenida en la presente solicitud sea verificada antes de la concesión. Sírvase leer las siguientes certificaciones detenidamente y acepte cada una firmando o escribiendo las iniciales de su nombre y la fecha donde se indique

Toda la información proporcionada y entregada a favor de esta solicitud es verdadera y completa a mi leal saber y entender. Estoy consciente de que cualquier declaración falsa en esta solicitud tendrá como consecuencia la pérdida de mi derecho a participar en el Programa de Recuperación para Propietarios de ReBuild NC y podría dar lugar a que se emprendan acciones legales en mi contra.

Iniciales

Toda persona que tiene derecho a reclamar un interés de propiedad sobre la vivienda dañada ha autorizado la solicitud o no fue localizada después de llevar a cabo diligencias razonables y, en mi calidad de Solicitante principal, doy fe que soy responsable de todas las certificaciones que aquí se mencionan

Iniciales

Acuerdo aceptar los servicios prestados por el Programa y autorizo al Programa a dar orientación concerniente a sus servicios relacionados con mi vivienda. Además, acuerdo liberar de responsabilidad a los empleados, miembros y directivos del Programa en relación con actos llevados a cabo por estos, incluyendo, entre otros, consultas, consejos técnicos, inspecciones de la vivienda y otras actividades relacionadas.

Iniciales

Autorizo al personal del programa a obtener registros, incluyendo, entre otros, informes de ingresos personales, registros de título de propiedad y fiscales, informes de inspección, especificaciones de reparaciones, estimados de costos, ofertas de contratistas y cualquier otro informe que el personal del programa considere necesario. Entiendo que la información en esta solicitud podría ser compartida con partes externas para fines de verificación de terceros y cumplimiento de financiaci

Iniciales

Entiendo que la financiación para el Programa de Recuperación para Propietarios de ReBuild NC depende de la disponibilidad de los fondos de la Subvención en bloque para desarrollo comunitario, Recuperación de desastres (CDBG-DR, por sus siglas en inglés) suministrados por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en inglés). Dado que la financiación del programa es limitada, entiendo que es posible que no todos los solicitantes elegibles recibirán beneficios conforme al Programa de Recuperación para Propietarios de ReBuild NC

Iniciales

Certifico que he recibido una copia de los Procedimientos de Apelación del Programa de Recuperación para Propietarios y entiendo que puedo apelar cualquier decisión tomada por NCORR o sus representantes con respecto a mi elegibilidad para el Programa o posibles montos de subvención.

Iniciales

Certifico que he recibido una copia del folleto "Proteja a su familia contra el plomo en su hogar"

Iniciales

Entiendo que completar la solicitud no garantiza mi elegibilidad para este programa. Además, entiendo que la participación en el Programa de Recuperación para Propietarios es voluntaria y que puedo cancelar mi participación en cualquier momento. Asimismo, entiendo que si decido cancelar mi participación en el programa, las leyes federales establecen que tengo que devolver todos los fondos que se me hayan concedido..

Iniciales

Entiendo que las leyes federales requieren que yo detenga todo el trabajo que se esté llevando a cabo en la vivienda dañada una vez que entregue la presente solicitud, o de lo contrario se determinará que no soy elegible para recibir la ayuda ofrecida por el Programa de Recuperación para Propietarios. Antes de firmar un posible acuerdo futuro de subvención, entiendo que tengo que solicitar autorización previa al Programa antes de llevar a cabo alguna actividad de reparación. Si actualmente tengo un contrato de reparaciones vigente, avisaré de inmediato al Programa, incluyendo mi capacidad de dar por finalizado dicho contrato y/o su vencimiento.

Iniciales

Entiendo que cualquier cambio en la titularidad de mi vivienda, daño, reparación, ocupación de inquilino o cualquier ayuda financiera para desastre que yo haya solicitado, o a la que me haya comprometido o haya recibido, tiene que ser reportada al Programa lo antes posible. Entiendo que cualquier ayuda para desastre que haya recibido podría considerarse una duplicación de beneficios y podría afectar a los montos de concesión para los cuales sea elegible, si el Programa ofrece dicha oferta(s). Acuerdo divulgar al Programa toda ayuda para desastres que haya solicitado, o a la cual me haya comprometido o haya recibido. Además, acuerdo ceder y/o celebrar un acuerdo de pago de dichos fondos con NCORR y/o el Programa de Recuperación para Propietarios de ReBuild NC si fuera necesario.

Iniciales

Certifico que he incluido toda la información con respecto a hipotecas, derechos de retención y embargos sobre mi vivienda y que actualmente no estoy cometiendo ningún incumplimiento ni estoy en proceso de ejecución.

Iniciales

Entiendo que, en mi calidad de Solicitante principal, no puedo transmitir la vivienda dañada o cualquier interés sobre ella, ya sea voluntaria o involuntariamente, hasta que se haya llevado a cabo la reparación/rehabilitación o reconstrucción conforme al Programa y/o el Programa haya cerrado por completo el contrato de la solicitud.

Iniciales

Mi firma a continuación indica que he leído, entendido y aceptado todas las declaraciones en la presente solicitud. Bajo protesta de decir verdad, declaro que toda la información proporcionada en la presente solicitud es verdadera y exacta a mi leal saber y entender. Acuerdo liberar de responsabilidad al Programa de Recuperación para Propietarios de ReBuild NC, y a sus empleados, representantes y cesionarios, frente a cualquier indemnización por daños y perjuicios que pudiera surgir a consecuencia de mi participación en este programa.

Firma del Solicitante principal/Fecha

Firma del cosolicitante/Fecha

Advertencia: cualquier persona que a sabiendas haga una reclamación o declaración falsa al HUD podría estar sujeta a sanciones civiles o penales conforme a 18 U.S.C. 287, 1001 y 31 U.S.C. 3729.